

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Kulturális és Oktatási Bizottság*

IDEIGLENES  
2004/2209(INI)

16.12.2004

## VÉLEMÉNYTERVEZET

a Kulturális és Oktatási Bizottság részéről

a Kibővített Unió 2007 és 2013 Közötti Politikai Kihívásaival és Költségvetési  
Eszközeivel Foglalkozó Ideiglenes Bizottság részére

a kibővített Unió 2007 és 2013 közötti politikai kihívásairól és költségvetési  
eszközeiről  
(2004/2209(INI))

Fogalmazó: Ruth Hieronymi

PA\_NonLeg

## JAVASLATOK

A Kulturális és Oktatási Bizottság felhívja a Kibővített Unió 2007 és 2013 Közötti Politikai Kihívásaival és Költségvetési Eszközeivel Foglalkozó Ideiglenes Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy állásfoglalási indítványába foglalja bele a következő javaslatokat:

### **1a. tétel: Versenyképesség a növekedés és a foglalkoztatás érdekében**

#### **Altétel: Oktatás és képzés**

1. emlékeztet a lisszaboni folyamatról szóló Kok-jelentés észrevételeire, melyek szerint az „élethosszig tartó tanulás nem luxus, hanem szükségszerűség”, valamint hogy „Erősíteni kell... az Unión belüli mobilitást annak érdekében, hogy a munkavállalók kihasználhassák az új lehetőségek előnyeit.”; kiemeli az oktatás és képzés egyre fontosabb szerepét a versenyképes és dinamikus tudás alapú európai gazdaság fenntartása érdekében; megjegyzi, hogy a gyors technológiai fejlődés, valamint a hosszú távú demográfiai tendenciák miatt az oktatási és képzési rendszerek egyre inkább egy élethosszig tartó tanulási keret részévé válnak; meggyőződése, hogy a közösségi intézkedések hatékonynak bizonyultak ezen a téren és bizonyítható hozzáadott értéket kínáltak azáltal, hogy eszközt biztosítottak olyan újítások és helyes gyakorlatok elterjesztéséhez, amelyek máskülönben nem jutottak volna el a nemzeti határokon kívülre; a program kibővítését az egyik legfontosabb politikai feladatnak tekinti a jelenlegi jogalkotási időszakban; ennél fogva üdvözli a Bizottság az élethosszig tartó tanulás terén egy integrált cselekvési program létrehozásáról szóló javaslatát (COM(2004)0474), mivel a program nagyobb fokú koherenciát és szorosabb együttműködési formát kínál, ami több és rugalmasabb megfelelőbb módon támogatható intézkedést tesz lehetővé; hangsúlyozza az átláthatóság és az alprogramokhoz történő hozzáférés, valamint a már bevezetett és jól ismert programnevek (Socrates, Leonardo, Comenius) megtartásának fontosságát;
2. emlékeztet az Erasmus-program sikerére; úgy véli, hogy az Erasmus-hallgatók átlagos mobilitási támogatásának emelésére van szükség (mivel 1993 óta változatlanul 150 euró maradt, így értéke reálértéken egynegyedével csökkent), ha 2011-ig két millióval több Erasmus-diák támogatását kívánjuk elérni; úgy véli, hogy fokozni kell a Comenius-program keretében megvalósuló tanári mobilitás támogatását, amely program fontos eszköz a megfelelő gyakorlatok cseréjének elősegítésében; sürgeti, hogy a Comenius-program törekedjen arra, hogy annak időtartama alatt tízből egy diák vehessen részt közös oktatási tevékenységekben (a Bizottság által javasolt húszból egy helyett); úgy véli, hogy a program ezen fejlesztései a Bizottság által javasolt referenciaösszeg mintegy negyedével történő emelését teszi szükségessé;

### **3. tétel: Állampolgárság, szabadság, biztonság és a jog érvényesülése**

#### **Altétel: Kultúra**

3. emlékeztet Durão Barroso elnök úr 2004 novemberében a berlini „Európa és kultúra” című konferencián tett kijelentésére, amikor azt mondta, hogy „Amennyiben valóban többre akarunk menni, mint amire a tagállamok önmagukban képesek ... amennyiben valódi többoldalú együttműködést szeretnénk, akkor ehhez a küldetéshez az Uniónak megfelelő forrásokkal kell rendelkeznie”; üdvözli a közösségi eszközöknek a kultúra területén a Bizottság „Kultúra 2007”-re vonatkozó javaslatában (COM(2004)0469) körvonalazott ésszerűsítését; megjegyzi, hogy a Bizottság javaslata a program hatályának kiterjesztését tartalmazza olyan intézkedésekre, amelyeket eddig a közösségi költségvetés más részeiből támogattak, valamint azt, hogy miután ezt figyelembe vették, a javasolt referenciaösszeg a jelenlegi „Kultúra 2000” program alapján rendelkezésre állónál csak 14%-kal jelentene magasabb támogatást; megjegyzi, hogy ha a Bizottság jelenlegi éves költségvetésének csak egy ezredrészét szánják a kultúrára, akkor ez körülbelül 700 millió eurós (azaz évente 100 millió eurós) költségvetést jelentene ezen program utódjának időtartamára; emlékeztet, hogy a 2004 júliusában, a kulturális miniszterek tanácsának nem hivatalos ülésével együtt Rotterdamban lezajlott „Osztozás a kultúrákban” című konferencia megjegyezte, hogy az Unió a kultúra területén deklarált törekvéseihez szükséges megfelelő költségvetés évente 315 millió euró lenne a Bizottság által hét évre javasolt 408 millió euró helyett;
4. megjegyzi az audiovizuális ágazat gazdasági és kulturális jelentőségét, különösen azért, mert hozzájárul egyrészt a tudásalapú gazdaság létrehozásához az audiovizuális anyagok kidolgozásának, előállításának, terjesztésének és összegyűjtésének digitalizációja révén, másrészt a kulturális sokszínűség és a pluralizmus fenntartásához Európában; emlékeztet arra a hatásos és hatékony hozzájárulásához, amelyet a jelenlegi MEDIA program képvisel az ágazat fejlesztése számára biztosított nemzeti és regionális támogatás kiegészítése terén; megjegyzi, hogy a Bizottság a program utódjára tett javaslata (COM(2004)0470) a programot ki kívánja terjeszteni többek között a sikeres i2i kezdeményezés folytatására; hangsúlyozza a gyengébb produkciós kapacitással és televíziós terjesztési kapacitással rendelkező nemzeti ágazatok pozitív diszkriminációjának fontosságát; a javasolt referenciaösszeget (1055 millió euró) a szükséges minimumnak tekinti, amennyiben a program céljait meg kívánják valósítani;
5. megjegyzi az ifjúsággal kapcsolatos jelenlegi közösségi program sikerét; úgy véli, hogy ez a program egyértelműen bizonyította az közösségi intézkedések európai hozzáadott értékét fiatalok többoldalú csereprogramjai, az európai önkéntes szolgálat, különböző projektek számára kialakított hálózatok, valamint fiatal munkavállalók európai képzése révén; üdvözli a Bizottság egy utódprogramra tett javaslatát (COM(2004)0471), melynek célja a fiatalok aktív állampolgári tudatának erősítése, a különböző népek közötti kölcsönös megértés elősegítése és az európai együttműködés előmozdítása az ifjúság területén; üdvözli az ezen a téren felhasznált közösségi eszközök javasolt ésszerűsítését; úgy véli, hogy a javasolt referenciaösszeg szerényebb növelésére van szükség, amennyiben a program céljait meg kívánják valósítani;

## **Altétel: Sajtó és kommunikáció**

6. emlékeztet, hogy több, egymást követő felmérésből az derült ki, hogy az európai polgárok nagy hányada keveset tud az Európai Unióról, annak intézményeiről és politikáiról; hangsúlyozza egy, a pluralizmuson és a kulturális, valamint a nyelvi sokszínűség tiszteletén alapuló, megfelelően finanszírozott tájékoztatási és kommunikációs stratégia fontosságát a polgároknak az Európai Unió és politikái valamennyi aspektusáról történő tájékoztatásában;

\* \* \*

## BACKGROUND NOTE

1. The Financial Perspective (a needlessly literal translation from the French *Perspectives financières*) is essentially a multi-annual framework budget for all Community expenditure agreed by the Parliament and the Council.

2. The Commission budget (which accounts for about 98% of all Community expenditure) is divided into headings (e.g. agriculture; structural funds; internal policies; administration) and sub-headings.

e.g. Under the current framework budget, which covers the years 2000-2006, most of the policies and programmes for which this Committee has special responsibility are under three sub-headings in Heading 3 Internal Policies: education, training, youth; culture and audiovisual media; information and communication.

The framework budget sets annual ceilings for each of the headings and sub-headings: it is the framework within which the annual budgetary procedure takes place.

3. Clearly, a multi-annual framework budget makes it easier to plan expenditure which will stretch over several years. But each of the two arms of the budgetary authority - the Council and the Parliament - has its own reasons for wanting to negotiate an agreement. Under the Treaty, the Council has the final say on 'compulsory' expenditure (essentially, agriculture): the Parliament has the final say on 'non-compulsory' expenditure (everything else).

- The Council wants to limit non-compulsory expenditure and increase its say in the overall allocation of resources between policy areas.
- The Parliament wants to make sure that the annual budgets are adequate to finance policies it considers important, and to exercise some control over agricultural expenditure.

4. By its decision of 15 September 2004, the Parliament set-up a 'Temporary Committee on Policy Challenges and Budgetary Means of the enlarged Union 2007-2013'. The job of the Temporary Committee (FINP) is to:

- define the Parliament's political priorities for the future Financial Perspective
- propose a structure for the Financial Perspective in line with these priorities
- estimate the necessary expenditure
- 'to propose an indicative allocation of resources between and within the different headings of the financial perspective in line with the priorities and proposed structure'.

In brief, its job is to fix the Parliament's negotiating position on the next Financial Perspective: it will report to the plenary in May 2005.

5. Each of the standing committees has been invited to draw-up an opinion for the Temporary Committee by early February 2005. The draftsmen and chairs of the permanent

committees are invited to attend the Temporary Committee whenever it discusses an area of the budget of direct relevance to them: the rapporteur for the Temporary Committee (Mr. Böge) must be invited to the permanent committees whenever they discuss their draft opinion.

6. Our committee has recently begun work on the Commission's proposals for the next generation of education, culture, youth and media programmes:

- Lifelong Learning (with a proposed budget of more than EUR 13 800 million) - the successor to Socrates - rapporteur: Mrs. Pack
- Culture (EUR 408 million) - Mr. Graca Moura
- Youth (EUR 915 million) - Mrs. Gröner
- Media (EUR 1 055 million) - Mrs. Hieronymi

7. In order that work on current legislative proposals should not compromise the position that the Parliament will take on the Financial Perspective, the President of Parliament (who is the chair of the temporary committee) has written to the chairmen of the permanent committees suggesting that the legislative process can continue, but there should be no discussion in plenary of the budgets of future multi-annual programmes until after the Temporary Committee has reported.

8. The Temporary Committee will report to plenary on 11 May 2005 and the Committee can then proceed to adopt reports on the four proposals for codecided programmes listed in paragraph 6 above: the Parliament's first readings on these proposals might take place in September 2005. The Council will then have to try to reach common positions. It would be most unfortunate if, because of the absence of an agreement within the Council on the next Financial Perspective, there were a long delay before these common positions were agreed: this would almost inevitably slow the start of the new generation of programmes, disappointing all of those - young people, students, higher education institutions, cultural organisations, media operators - at whom the programmes are aimed.

\*\*\*